

**APPENDIX 3
SELF-REPORT COGNITIVE QUESTIONNAIRE IN FILIPINO**



**National Statistics Office
Philippines**

**WASHINGTON GROUP ON DISABILITY STATISTICS
Cognitive Testing**

SECTION 1. Face Sheet

Instructions to the respondent:

Thank you for agreeing to participate in this interview. The purpose of this project is to develop questions about people's health and abilities to do certain activities that will eventually be asked of many people of all ages around the world. For this project, we need to find out if the questions make sense to everyone and if everyone understands the questions in the same way. Your interview will help us find out how the questions are working.

This interview will last about one hour and will primarily be about your abilities to do certain activities. Many of these questions will seem repetitive and even somewhat strange or personal. This is because we are testing the questions, and we need to understand what people are considering when they form an answer. Please do your best to answer the questions as you understand them.

Everything that you tell me is confidential and will be kept private. If you do not want to answer a question, please tell me and I will move to the next question. Before we begin, do you have any questions?

F1 GEOGRAPHIC IDENTIFICATION

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

PROV CITY/MUN BRGY EA SEGMENT

F2 RESPONDENT'S NAME:
_____ (Family Name, First Name)

1 Original

--	--	--

2 Proxy

--	--	--

Respondent #

F3 a) INTERVIEW DATE _____ / _____ / _____
day month year

b) STARTING TIME _____ / _____
hrs min

c) TIME INTERVIEW ENDED _____ / _____
hrs min

d) TOTAL DURATION _____ / _____
hrs min

F4 LANGUAGE Filipino 1
English 2
Others 3
(pls specify) _____

F5 COUNTRY Philippines

INTERVIEWER'S NAME: _____ **SUPERVISOR'S NAME:** _____
(Family Name, First Name) (Family Name, First Name)

SECTION 2. Demographic and Background Information

<i>RECORD SEX AS OBSERVED</i>	Female	1
	Male	2

1 Ilang taon na kayo sa kasalukuyan? ___/___ years

2 Sa kabuuan, ilang taon ang inyong ginugol sa pag-aaral sa eskuwelahan, kolehiyo o unibersidad? ___/___ years

3 Alin ang pinakamalapit na tumutukoy sa inyong estado ng pangunahing hanapbuhay?
(*SELECT THE SINGLE BEST OPTION*)

- | | | |
|---|------------------------------|--|
| 1 May hanapbuhay, na may suweldo | 4 Estudyante | 7 Walang hanapbuhay (dahil sa kalusugan) |
| 2 Sariling trabaho, kagaya ng sariling negosyo o pagsasaka | 5 Gumaganap ng gawaing bahay | 8 Walang hanapbuhay (iba pang kadahilanan) |
| 3 Walang bayad na trabaho, kagaya ng boluntaryo o pagkakawanggawa | 6 Retirado | 9 Iba pa (specify) |

4 Ano ang inyong kasalukuyang “marital status”?
(*SELECT THE SINGLE BEST OPTION*)

- | | | | |
|-----------|-------------|-----------------------|--------------------------|
| 1 Married | 3 Divorced | 5 Never married | 7 Don't know/
Refused |
| 2 Widowed | 4 Separated | 6 Living with partner | |

A6 Magkano ang kabuuang kita ng inyong sambahayan? (See card,)

- | | | |
|---|---|---|
| J | F | D |
| R | S | H |
| C | K | U |
| M | P | N |

A7 Kabilang po kayo, ano po ang mga pangalan at edad ng inyong mga kasamahan na nakatira dito sa inyong tahanan?

	NAME	AGE
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		

Interviewer: Select one of the household members (other than the respondent) to be interviewed for the proxy-reporting set of questionnaire. Encircle the LINE No. of the selected member.

VISION – SELF-REPORT

Ang mga sumusunod na katanungan ay tungkol sa kahirapan na inyong nararanasan sa paggawa sa inyong mga gawain dahil sa PROBLEMA SA KALUSUGAN.

1. (VSVISION) Kayo ba ay may kahirapan sa paningin, kahit kayo ay gumagamit na ng salamin sa mata?

- Hindi, walang hirap (0)
- Oo, kaunting hirap (1)
- Oo, sobrang hirap (2)
- Hindi kayang gawin (3)
- Walang sagot/hindi alam (9)

Did the respondent....

- | | | | |
|--------------|---|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. (VSREPE) | need you to <u>repeat</u> any part of the question? | <input type="checkbox"/> Yes (1) | <input type="checkbox"/> No (2) |
| 2. (VSOPT) | have any difficulty using the <u>response options</u> ? | <input type="checkbox"/> Yes (1) | <input type="checkbox"/> No (2) |
| 3. (VSCLARI) | ask for <u>clarification</u> or qualify their answer? | <input type="checkbox"/> Yes (1) | <input type="checkbox"/> No (2) |

1. (VSWHY) Bakit ninyo nasabi iyon?

2. (VSGLASS) Kayo ba ay palaging gumagamit ng salamin o sa tuwing may ginagawa ka lamang o hindi ka gumagamit ng salamin?

- Sa lahat ng oras (2)
- Sa tuwing may ginagawa lamang (1)
- Hindi gumagamit (0)
- Walang sagot/hindi alam (9)

3 – 4 Only if respondent reported any difficulty seeing:

3. (VSDIFF) [Kapag wala kang suot na salamin], gaano ka kadalas nahihirapang makakita nang maayos?

- Hindi nahihirapan (0)
- Medyo madalas (1)
- Sobrang dalas (2)
- Walang sagot/hindi alam (9)

Glasses wearers only:

3a. (VSDIFFG) Kapag nakasuot ka na ng salamin, gaano ka kadalas nahihirapang makakita nang maayos?

- Hindi nahihirapan (0)
- Medyo madalas (1)
- Sobrang dalas (2)
- Walang sagot/hindi alam (9)

4. (VSEFF) [Kapag wala kang suot na salamin], sa tuwing ikaw ay nahihirapang tumingin, gaano ang iyong ginagawang pagsisikap upang makakita nang maayos?
- Walang pagsisikap (0)
- Kaunting pagsisikap (1)
- Sobrang pagsisikap (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

Glasses wearers only:

- 4a. (VSEFFG) Kapag nakasuot ka na ng salamin, gaano ang iyong ginagawang pagsisikap upang makakita nang maayos?
- Walang pagsisikap (0)
- Kaunting pagsisikap (1)
- Sobrang pagsisikap (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

ASK EVERYONE

5. (VSACT) Mayroon bang mga gawain na hindi mo magawa dahil sa problema mo sa iyong paningin?
- Wala (1)
- Mayroon (2) (Go to 5a. VSACTOPEN)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

5a. (VSACTOPEN) Anong gawain iyon?

6. (VSWORR) Gaano ka nag-aalala o nababahala sa iyong paningin?
- Hindi nag-aalala (0)
- Bahagyang nag-aalala (1)
- Sobrang nag-aalala (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

7. (VSCOND) May nakapagsabi na ba sa iyong dalubhasa sa kalusugan na mayroon kang pinsala o sakit (katulad ng katarata o glaucoma) na nakakaapekto sa iyong paningin?
- Oo (1) Wala (0)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

8. (VSTEST) Sa nakalipas na dalawang taon, naipasuri mo na ba ang iyong paningin?
- Oo (1) Hindi (0)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

9. [Kapag wala kang suot na salamin], Kayo ba ay may kahirapang. . .
- a. (VSNEAR) Tumingin sa nakasulat sa mapa, pahayagan o diyaryo, libro o aklat?
- Hindi nahihirapan (0)
 - Bahagyang nahihirapan (1)
 - Sobrang nahihirapan (2)
 - Hindi kayang gawin (3)
 - Walang sagot/hindi alam* (9)
- b. (VSFAR) Tumingin at makakilala ng isang tao na dati mo nang kakilala na nasa pitong metro (dalawampung talampakan) ang layo mula sa iyo?
- Hindi nahihirapan (0)
 - Bahagyang nahihirapan (1)
 - Sobrang nahihirapan (2)
 - Hindi kayang gawin (3)
 - Walang sagot/hindi alam* (9)

Glasses wearers only:

- 9a. [Kapag nakasuot ka na ng salamin], Kayo ba ay may kahirapang. . .
- a. (VSNEARG) Tumingin sa nakasulat sa mapa, pahayagan o diyaryo, libro o aklat?
- Hindi nahihirapan (0)
 - Bahagyang nahihirapan (1)
 - Sobrang nahihirapan (2)
 - Hindi kayang gawin (3)
 - Walang sagot/hindi alam* (9)
- b. (VSFARG) Tumingin at makakilala ng isang tao na dati mo nang kakilala na nasa pitong metro (dalawampung talampakan) ang layo mula sa iyo?
- Hindi nahihirapan (0)
 - Bahagyang nahihirapan (1)
 - Sobrang nahihirapan (2)
 - Hindi kayang gawin (3)
 - Walang sagot/hindi alam* (9)

HEARING – SELF-REPORT

2. (HSHEAR) Kayo ba ay may kahirapan sa pandinig, kahit kayo ay gumagamit na ng “hearing aid”?

- Hindi, walang hirap (0)
- Oo, kaunting hirap (1)
- Oo, sobrang hirap (2)
- Hindi kayang gawin (3)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

Did the respondent....

- | | | | |
|--------------|---|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. (HSREPE) | need you to <u>repeat</u> any part of the question? | <input type="checkbox"/> Yes (1) | <input type="checkbox"/> No (2) |
| 2. (HSOPT) | have any difficulty using the <u>response options</u> ? | <input type="checkbox"/> Yes (1) | <input type="checkbox"/> No (2) |
| 3. (HSCLARI) | ask for <u>clarification</u> or qualify their answer? | <input type="checkbox"/> Yes (1) | <input type="checkbox"/> No (2) |

1. (HSWHY) Bakit ninyo nasabi yon?

2. (HSAID) Kayo ba ay palaging gumagamit ng “hearing aid” o sa tuwing may ginagawa ka lamang o hindi ka gumagamit ng “hearing aid”?

- Sa lahat ng oras (2)
- Sa tuwing may ginagawa lamang (1)
- Hindi gumagamit (0)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

3 – 4 Only if respondent reported any difficulty hearing:

3. (HSDIFF) [Kapag wala kang “hearing aid”], gaano ka kadalas nahihirapang makarinig nang maayos?

- Hindi nahihirapan(0)
- Medyo madalas (1)
- Sobrang dalas (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

Hearing aid users only:

3a. (HSDIFFA) Kapag gumagamit ka ng “hearing aid”, gaano ka kadalas nahihirapang makarinig nang maayos?

- Hindi nahihirapan (0)
- Medyo madalas (1)
- Sobrang dalas (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

4. (HSEFF) [Kapag wala kang “hearing aid”], sa tuwing ikaw ay nahihirapang makarinig, gaano ang iyong ginagawang pagsisikap upang makarinig nang maayos?
- Walang pagsisikap (0)
- Kaunting pagsisikap (1)
- Sobrang pagsisikap (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

Hearing aid users only:

- 4a. (HSEFFA) Kapag gumagamit ka ng “hearing aid”, gaano ang iyong ginagawang pagsisikap upang makarinig nang maayos?
- Walang pagsisikap (0)
- Kaunting pagsisikap (1)
- Sobrang pagsisikap (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

ASK EVERYONE

5. (HSACT) Mayroon bang mga gawain na hindi mo magawa dahil sa problema mo sa iyong pandinig?
- Wala (1)
- Mayroon (2) (Go to 5a. HSACTOPEN)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

5a. (HSACTOPEN) Anong gawain iyon?

6. (HSWORR) Gaano ka nag-aalala o nababahala sa iyong pandinig?
- Hindi nag-aalala (0)
- Bahagyang nag-aalala (1)
- Sobrang nag-aalala (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

7. (HSLOSS) May nakapagsabi na ba sa iyong dalubhasa sa kalusugan na nawawalan ka ng pandinig?
- Oo (1) Wala (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

8. (HSTEST) Sa nakalipas na dalawang taon, nakapagpasuri ka na ba upang malaman mo kung ikaw ay nakakarinig nang maayos?
- Oo (1) Hindi (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

COGNITIVE – SELF-REPORT

3. (CSCOG) Kayo ba ay may kahirapang makaalala o mag-concentrate (magtuon ng pansin)?

- Hindi, walang hirap (0)
- Oo, konting hirap (1)
- Oo, sobrang hirap (2)
- Hindi kayang gawin (3)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

Did the respondent....			
1.	(CSREPE)	Need you to <u>repeat</u> any part of the question?	<input type="checkbox"/> Yes (1) <input type="checkbox"/> No (2)
2.	(CSOPT)	Have any difficulty using the <u>response options</u> ?	<input type="checkbox"/> Yes (1) <input type="checkbox"/> No (2)
3.	(CSCLARI)	Ask for <u>clarification</u> or qualify their answer?	<input type="checkbox"/> Yes (1) <input type="checkbox"/> No (2)

1. (CSWHY) Bakit ninyo nasabi iyon?

2 – 5 Only if respondent reported any difficulty remembering or concentrating:

2. (CSREMCON) Kayo ba ay may kahirapang makaalala o mag-concentrate (magtuon ng pansin) o pareho?

- Makaalala (remembering) (1) Mag-concentrate (magtuon ng pansin) (2) Pareho (both) (3)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

3. (CSDIFF) Gaano ka kadalas nahihirapang makaalala o mag-concentrate (magtuon ng pansin) nang maayos?

- Hindi nahihirapan (0)
- Medyo madalas (1)
- Sobrang dalas (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

4. (CSEFF) Sa tuwing ikaw ay nahihirapan, gaano ang iyong ginagawang pagsisikap upang makaalala o makapag-concentrate (makapagtuon ng pansin)?

- Walang pagsisikap (0)
- Kaunting pagsisikap (1)
- Sobrang pagsisikap (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

5. (CSCAUSE) Kayo ba ay naniniwala na ang iyong kahirapang makaalala o makapag-concentrate (makapagtuon ng pansin) ay... [MARK ALL THAT APPLY]
- dahil sa marami kang ginagawa? (1)
- dahil sa iyong pagtanda? (2)
- o dahil sa iba pang kadahilanan? (3)
- Walang sagot/hindi alam (9)

ASK EVERYONE

6. (CSACT) Mayroon bang mga gawain na hindi mo magawa dahil sa problema mong makaalala o makapag-concentrate (makapagtuon ng pansin)?
- Wala (1)
- Mayroon (2) (Go to 6a. CSACTOPEN)
- Walang sagot/hindi alam (9)

6a. (CSACTOPEN) Anong gawain iyon?

7. (CSWORR) Gaano ka nag-aalala o nababahala sa iyong kakayahang makaalala o makapag-concentrate (magtuon ng pansin)?
- Hindi nag-aalala (0)
- Bahagyang nag-aalala (1)
- Sobrang nag-aalala (2)
- Walang sagot/hindi alam (9)

8. Kayo ba ay may kahirapan. . .

- a. (CSNAMES) Sa pag-alala ng mga pangalan ng tao o lugar?
- Oo (1) Hindi (2) Walang sagot/hindi alam (9)
- b. (CSAPPT) Sa pag-alala ng pinagkasunduang pagkikita (appointments)?
- Oo (1) Hindi (2) Walang sagot/hindi alam (9)
- c. (CSPLACES) Sa pag-alala kung paano makarating sa pamilyar na lugar?
- Oo (1) Hindi (2) Walang sagot/hindi alam (9)
- d. (CSTASKS) Sa pag-alala ng mga mahahalagang gawain, gaya ng pag-inom ng gamot o pagbabayad ng mga bayarin?
- Oo (1) Hindi (2) Walang sagot/hindi alam (9)

9. (CSTEN) Kayo ba ay may kahirapang makapag-concentrate (makapagtuon ng pansin) sa paggawa ng isang bagay sa loob ng sampung minuto?
- Hindi nahihirapan (0)
- Bahagyang nahihirapan (1)
- Sobrang nahihirapan (2)
- Hindi kayang gawin (3)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
10. (CSNEW) Kayo ba ay may kahirapang matutunan ang isang bagong gawain, halimbawa, matutong makarating sa bagong lugar?
- Hindi nahihirapan (0)
- Bahagyang nahihirapan (1)
- Sobrang nahihirapan (2)
- Hindi kayang gawin (3)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
11. (CSSOLUT) Kayo ba ay may kahirapang makahanap ng solusyon sa mga problema sa pang-araw-araw mong pamumuhay?
- Hindi nahihirapan (0)
- Bahagyang nahihirapan (1)
- Sobrang nahihirapan (2)
- Hindi kayang gawin (3)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

LOWER MOBILITY – SELF-REPORT

4. (MSWALK) Kayo ba ay may kahirapan sa paglalakad o pag-akyat sa hagdan?

- Hindi, walang hirap (0)
- Oo, konting hirap (1)
- Oo, sobrang hirap (2)
- Hindi kayang gawin (3)
- Walang sagot/hindi alam (9)

Did the respondent...

- | | | | |
|--------------|---|----------------------------------|---------------------------------|
| 1. (MSREPE) | need you to <u>repeat</u> any part of the question? | <input type="checkbox"/> Yes (1) | <input type="checkbox"/> No (2) |
| 2. (MSOPT) | have any difficulty using the <u>response options</u> ? | <input type="checkbox"/> Yes (1) | <input type="checkbox"/> No (2) |
| 3. (MSCLARI) | ask for <u>clarification</u> or qualify their answer? | <input type="checkbox"/> Yes (1) | <input type="checkbox"/> No (2) |

1. (MSWHY) Bakit ninyo nasabi iyon?

2. (MSAID) Kayo ba ay gumagamit ng mga kagamitan katulad ng wheelchair, panggabay sa paglakad o tungkod upang kayo ay matulungan sa pagkilos?

- Wala (0)
- Mayroon (1) (*Go to 2a. MSAIDTYPE*)
- Walang sagot/hindi alam (9)

2a. (MSAIDTYPE) Anong kagamitan ang ginagamit mo?

3 – 5 Only if respondent reported any difficulty walking or climbing steps:

3. (MSWALKST EP) Kayo ba ay may kahirapan sa paglalakad o pag-akyat sa hagdan o pareho?

- Paglalakad (1) Pag-akyat (2) Pareho (3)
- Walang sagot/hindi alam (9)

4. (MSDIFF) [Kapag wala kang kagamitan, ...] Gaano ka kadalas nahihirapang maglakad o umakyat sa hagdan?

- Hindi nahihirapan (0)
- Medyo madalas (1)
- Sobrang dalas (2)
- Walang sagot/hindi alam (9)

Equipment users only:

- 4a. (MSDIFFA) Kapag gamit mo ang iyong kagamitan, gaano ka kadalas nahihirapang maglakad o umakyat sa hagdan?
- Hindi Nahihirapan(0)
- Medyo madalas (1)
- Sobrang dalas (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
5. (MSEFF) Sa tuwing ikaw ay nahihirapan [kapag hindi mo gamit ang iyong kagamitan], gaano ang iyong ginagawang pagsisikap upang makalakad o makaakyat sa hagdan?
- Walang pagsisikap (0)
- Kaunting pagsisikap (1)
- Sobrang pagsisikap (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

Equipment users only:

- 5a. (MSEFFA) Kapag gamit mo ang iyong kagamitan, gaano ang iyong ginagawang pagsisikap upang makalakad o makaakyat sa hagdan?
- Walang pagsisikap (0)
- Kaunting pagsisikap (1)
- Sobrang pagsisikap (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

ASK EVERYONE

6. (MSACT) Mayroon bang mga gawain na hindi mo magawa dahil sa problema mo sa iyong binti?
- Wala (1)
- Mayroon (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

6a. (MSACTOPEN) Anong gawain iyon?

7. (MSWORR) Gaano ka nag-aalala o nababahala sa iyong kakayahang makalakad o maka-akyat sa hagdan?
- Hindi nag-aalala (0)
- Bahagyang nag-aalala (1)
- Sobrang nag-aalala (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

8. (MSINSIDE) Kayo ba ay may kahirapang kumilos sa loob ng iyong tahanan?
- Hindi kayang gawin (3)
- Sobrang nahihirapan (2)
- Bahagyang nahihirapan (1)
- Hindi nahihirapan (0)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
9. (MSOUTSIDE) Kayo ba ay may kahirapang lumabas sa iyong tahanan?
- Hindi kayang gawin (3)
- Sobrang nahihirapan (2)
- Bahagyang nahihirapan (1)
- Hindi nahihirapan (0)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
10. (MSLONG) Kayo ba ay may kahirapang maglakad ng malayo kagaya ng isang kilometro?
- Hindi nahihirapan (0)
- Bahagyang nahihirapan (1)
- Sobrang nahihirapan (2)
- Hindi kayang gawin (3)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
11. Kung ikaw lang at walang gamit-pantulong, kayo ba ay may kahirapang ...
- a. (MSQUARTER) Maglakad ng ika-apat na bahagi ng milya ang layo (mga dalawa hanggang tatlong kanto)?
- Oo (1) Hindi (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
- b. (MSSTEPS) Umakyat ng sampung hakbang na walang pahinga?
- Oo (1) Hindi (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
- c. (MSSTAND) Tumayo sa iyong mga paa ng dalawang oras?
- Oo (1) Hindi (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
- d. (MSSIT) Umupo sa loob ng dalawang oras?
- Oo (1) Hindi (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
- e. (MSSTOOP) Yumuko, yumukyuk, o lumuhod?
- Oo (1) Hindi (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

SELF-CARE – SELF-REPORT

5. (SSSCARE) Kayo ba ay may kahirapan sa pag-aalaga ng iyong sarili, katulad ng pagligo o pagbihis?
- Hindi, walang hirap (0)
- Oo, kaunnting hirap (1)
- Oo, sobrang hirap (2)
- Hindi kayang gawin (3)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

Did the respondent....			
1. (SSREPE)	need you to <u>repeat</u> any part of the question?	<input type="checkbox"/> Yes (1)	<input type="checkbox"/> No (2)
2. (SSOPT)	have any difficulty using the <u>response options</u> ?	<input type="checkbox"/> Yes (1)	<input type="checkbox"/> No (2)
3. (SSCLARI)	ask for <u>clarification</u> or qualify their answer?	<input type="checkbox"/> Yes (1)	<input type="checkbox"/> No (2)

1. (SSWHY) Bakit ninyo nasabi iyon?

2 – 3 Only if Respondent reported any difficulty with self-care:

2. (SSDIFF) Gaano ka kadalas nahihirapang mag-alaga ng iyong sarili?
- Hindi nahihirapan(0)
- Medyo madalas (1)
- Sobrang dalas (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
3. (SSEFF) Sa tuwing ikaw ay nahihirapan, gaano ang iyong ginagawang pagsisikap upang maalagaan ang iyong sarili?
- Walang pagsisikap (0)
- Kaunting pagsisikap (1)
- Sobrang pagsisikap (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

ASK EVERYONE

4. (SSWORR) Gaano ka nag-aalala o nababahala sa iyong kakayahang maalagaan ang iyong sarili?
- Hindi nag-aalala (0)
- Bahagyang nag-aalala (1)
- Sobrang nag-aalala (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

5. Kung ikaw lang at walang gamit-pantulong, kayo ba ay may kahirapang ...
- a. (SSHEAD) Umabot ng lampas-ulo?
- Oo (1) Hindi (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
- b. (SSHAND) Iabot ang iyong kamay para makipagkamay?
- Oo (1) Hindi (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
- c. (SSFINGER) Gamitin ang iyong mga daliri upang mai-butones ang kamiseta o damit?
- Oo (1) Hindi (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
- d. (SSSOCK) Magsuot ng medyas o 'stockings'?
- Oo (1) Hindi (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
- e. (SSSHOE) Magtali ng sintas ng sapatos?
- Oo (1) Hindi (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
- f. (SSHAIR) Magsuklay ng buhok?
- Oo (1) Hindi (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
- g. (SSFEED) Pakainin ang sarili?
- Oo (1) Hindi (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
6. (SSDAILY) Kayo ba ay nangangailangan ng taong tutulong sa pang-araw-araw mong gawain kagaya ng pagkain, pagligo, pagbihis o pagpunta sa palikuran?
- Oo (1) Hindi (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
7. (SSOBJECTS) Kayo ba ay may kahirapang gamitin ang iyong mga kamay at daliri, kagaya ng pagpulot ng maliliit na bagay o pagbukas o pagsara ng mga lalagyan?
- Hindi nahihirapan (0)
- Bahagyang nahihirapan (1)
- Sobrang nahihirapan (2)
- Hindi kayang gawin (3)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
8. (SSTIRED) Kayo ba ay nakakaramdam ng matinding pagod o lungkot na magbihis o maligo?
- Oo (1) Hindi (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

COMMUNICATION – SELF-REPORT

6. (TSCOMM) Sa kadahilanang pisikal, mental o pang-emosyon na kalagayan ng kalusugan, kayo ba ay may kahirapan sa pakikipag-usap, halimbawa ay maintindihan ang sinasabi ng iba o maintindihan kayo?

- Hindi, walang hirap (0)
- Oo, kaunting hirap (1)
- Oo, sobrang hirap (2)
- Hindi kayang gawin (3)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

Did the respondent...			
1.	(TSREPE)	need you to <u>repeat</u> any part of the question?	<input type="checkbox"/> Yes (1) <input type="checkbox"/> No (2)
2.	(TSOPT)	have any difficulty using the <u>response options</u> ?	<input type="checkbox"/> Yes (1) <input type="checkbox"/> No (2)
3.	(TSCлари)	ask for <u>clarification</u> or qualify their answer?	<input type="checkbox"/> Yes (1) <input type="checkbox"/> No (2)

1. (TSWHY) Bakit ninyo nasabi iyon?

2 – 3 Only if Respondent reported any difficulty with communication:

2. (TSDIFF) Gaano ka kadalas nahihirapang umintindi o maintindihan?

- Hindi nahihirapan(0)
- Medyo madalas (1)
- Sobrang dalas (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

3. (TSEFF) Sa tuwing ikaw ay nahihirapan, gaano ang iyong ginagawang pagsisikap upang makaintindi o maintindihan?

- Walang pagsisikap (0)
- Kaunting pagsisikap (1)
- Sobrang pagsisikap (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

ASK EVERYONE

4. (TSWORR) Gaano ka nag-aalala o nababahala sa iyong kakayahan upang umintindi o maintindihan ka?

- Hindi nag-aalala (0)
- Bahagyang nag-aalala (1)
- Sobrang nag-aalala (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

5. (TSSAY) Kayo ba ay may kahirapang maintindihan ang sinasabi ng mga tao?
- Hindi nahihirapan (0)
- Bahagyang nahihirapan (1)
- Sobrang nahihirapan (2)
- Hindi kayang gawin (3)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
6. (TSCONVO) Kayo ba ay may kahirapang magsimula at magpatuloy ng isang pag-uusap?
- Hindi nahihirapan (0)
- Bahagyang nahihirapan (1)
- Sobrang nahihirapan (2)
- Hindi kayang gawin (3)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
7. (TSFRIEND) Kayo ba ay may kahirapang makipagkaibigan?
- Oo (1) Hindi (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)
8. (TSSHY) Kayo ba ay nakakaramdam ng hiya sa pagtitipon o salu-salo?
- Oo (1) Hindi (2)
- Walang sagot/hindi alam* (9)

GENERAL HEALTH – SELF-REPORT

7. (GSHEALTH) Sa kabuuan, masasabi mo ba na ang iyong kalusugan ay napakaganda, sobrang maganda, maganda, katamtamang ganda o hindi maganda?

- Napakaganda (4)
 Sobrang maganda (3)
 Maganda (2)
 Katamtamang ganda (1)
 Hindi maganda (0)
- Walang sagot/hindi alam (9)

Did the respondent...			
1. (GSREPE)	need you to <u>repeat</u> any part of the question?	<input type="checkbox"/> Yes (1)	<input type="checkbox"/> No (2)
2. (GSOPT)	have any difficulty using the <u>response options</u> ?	<input type="checkbox"/> Yes (1)	<input type="checkbox"/> No (2)
3. (GSCLARI)	ask for <u>clarification</u> or qualify their answer?	<input type="checkbox"/> Yes (1)	<input type="checkbox"/> No (2)

1. (GSWHY) Bakit ninyo nasabi iyon?

2. (GSWHYCODE) *Was the respondent thinking about: (Mark all that apply)*

- Physical* ----- (1)
Mental ----- (2)
Spiritual ----- (3)

3. (GSCOND) Kayo ba ay mayroon sa mga sumusunod?

- Hika/nahihirapan sa paghinga (1)
 Pamamaga ng kasu-kasuan/rayuma (2)
 Problema sa likod o leeg (3)
 Pagkabali ng buto/pinsala ng kasu-kasuan (4)
 Sakit sa puso (5)
 Stroke (6)
 Mataas ang presyon ng dugo (7)
 Diyabetis (8)
 Kancer (10)
 Kakulangan sa pag-iisip (11)
 Developmental problem (12)
 Problema sa emosyon (13)
 Walang paa, bisig o braso (14)
 Sakit sa bato, pantog o pag-ihing (15)
 Neurological disorder (16)
 No Answer/Don't Know (9)

INTERVIEWER DEBRIEFING

Interviewer Answer:

1. (IATMO) During the interview , was the atmosphere at the interview site:
- 1. Extremely chaotic and noisy; disruptive to interview
 - 2. Some noisy and interruptions, but interview went reasonably well
 - 3. Very quiet and calm; ideal for interview
2. (IWHERE) Where did the interview take place?
- 1. Home
 - 2. Office
 - 3. Outside
3. (IHEAR) Were there any other people in the same room or near enough to overhear the interview?
- 1. Yes, (*Go to 3a*)
3a. (IWHO) Who were the people? _____
 - 2. No
4. (IIMPAIR) Did the respondent have any of the following impairments making it difficult to respond?
- 1. Mentally handicapped
 - 2. Hard of hearing/hearing impaired
 - 3. Poor eyesight/vision impaired
 - 4. Speech impediment
 - 5. Poor language abilities
 - 6. Under the influence of alcohol or drugs
 - 7. Some other impairment
 - 9. None
5. (IVOCAB) How would you describe the respondent's vocabulary (the variety of words the respondent used to describe his/her thoughts)?
- 1. Below average
 - 2. Average
 - 3. Above average
6. (IACT) In general, how did the respondent act toward you during the interview?
- 1. Not at all attentive
 - 2. Somewhat attentive
 - 3. Very attentive
7. (IQUESTION) How much difficulty do you think the respondent had in understanding most of the question?
- 1. A lot of difficulty
 - 2. Some difficulty
 - 3. No difficulty

YOUR HOUSEHOLD INCOME¹

	Approximate WEEKLY In Pesos	Approximate MONTHLY In Pesos	Approximate ANNUAL In Pesos
J	Less than P2600	Less than P9750	Less than P117000
R	P2600 to under P4500	P9750 to under P19500	P117000 to under P234000
C	P4500 to under P7800	P19500 to under P32500	P234000 to under P390000
M	P7800 to under P14950	P32500 to under P65000	P390000 to under P780000
F	P14950 to under P22750	P65000 to under P97500	P780000 to under P1170000
S	P22750 to under P29900	P97500 to under P130000	P1170000 to under P1560000
K	P29900 to under P37700	P130000 to under P162500	P1560000 to under P1950000
P	P37700 to under P44850	P162500 to under P195000	P1950000 to under P2340000
D	P44850 to under P74750	P195000 to under P325000	P2340000 to under P3900000
H	P74750 to under P112450	P325000 to under P487500	P3900000 to under P5850000
U	P112450 to under P150150	P487500 to under P650000	P5850000 to under P7800000
N	P150150 or more	P650000 or more	P7800000 or more

¹Exchange rate as of February 2006 is P65 = €1

Instructions to the respondent:

Salamat po sa iyong pahintulot na kayo ay aming makapanayam. Ang layunin ng proyekto na ito ay upang makabuo ng mga tanong tungkol sa kalusugan at kakayahan ng mga tao na gawin ang mga gawain. Ang mga tanong na mabubuo ay itatanong sa mga tao na may iba't ibang edad sa buong mundo. Sa proyektong ito, nais naming malaman kung ang aming pagtatanong ay may kabuluhan sa inyo at kung magkapareho ang pagkakaintindi ng mga taong sumagot sa aming mga katanungan. Ang pakikipanayam naming sa inyo ay makapagbibigay sa amin ng malaking tulong malaman kung ang mga tanong ay tama.

Ang panayam na ito ay aabot ng isang oras. Ito ay tungkol sa inyong kakayahan na gawin ang inyong mga gawain. Marami sa mga tanong ay parang paulit-ulit lang o kaya'y kakaiba o personal. Ito ay dahil sinusuri namin ang mga tanong at kailangan naming malaman kung ano ang karaniwang iniisip ng mga tao sa pagbuo ng kani-kanilang kasagutan. Pakisagot po ang mga tanong ng ayon sa inyong pagkakaintindi at sa abot ng inyong makakaya.

Ang lahat po ng inyong sagot ay konpidensiyal at gagamitin lamang sa pag-aaral. Kung ayaw po ninyong sagutin ang ilang mga katanungan, magsabi lang po kayo at tayo ay magpapatuloy sa susunod na katanungan. Bago po tayo magsimula, mayroon po ba kayong tanong?